

Land Dežela	Krajin	Pričgemeinde Občina	Preina	Haus-Nr. Hišno štev.	1.
Bezirk Okraj	Ridolffswalde	Pričhaft Kraj	Boršt	Zahl der Wohngesellschaften Število stanovalnih strank	I

Aufnahmusbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmusbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmusbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (zum siehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marines-Verwaltung), so sind *nur* ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermietelparteien, welche nicht im *activen* Militärtiense stehen, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubt noch linienpflichtige Mannschaften, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals und die Reservations-Invaliden *nebst* ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmusbogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „*Offiziere*“ sind auch die den *Offiziers-* Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmusbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsderekte, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmusbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmusbogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wehnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmusbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmusbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfeten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v dajanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentali in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištevi avditorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrecno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letu na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetila za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nerescničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. leto	češnjo Število oseb	Name, u. ž. samiščenname (žunome), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pri-devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Samienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo-vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
									Geburts-jahr		
		Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzutrichen: Das Familiens Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insowein sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Angehörige, welche gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen werden. Nur zeitweilig anwesende Familienangehörige oder Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Kommis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. After der Wohnpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Studenten, usw.									
		Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegove, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če je nino sami svoji. Druge žlahtike, svake, če žive skup pod enim gospodarjem, ali druge take osobe, tudi rejence, nuj že kaj plajujojo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gostje). Posle in pomagače (ksesse, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor goji). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	n
1	Margel Sandmann	1842	Karl	Slobom	Lundverschifferey	Hüblauer	Borisl		-	-	
2	Margel Frau Marg	1. 1867	H.	Alexij							
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
	Summe } Vsah skup }	/ /									
	Summe } Vsah skup }	2									

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
Wer ist in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (um siehenden Herrn, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Dienstwaltung), zu den noch im Dienst befindlichen Urlaubern, zu den Reserven und Landes-Männern, zu den mit Besitzhalt des Militärs oder ohne Militärservice befreiten Offizieren, Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den Patents- oder Rezessions-Urlauben gehört.
Hier ist der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali plahonek, nuj se takoj pové, če kdo spada k aktivnemu vojsku (če stevi armadni, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorske upravi), če je doputnik se ženski služen, reservnik ali hrambovec, s pridržkom znacja kvitiran officer, officer vojaški uradnik ali vojska stranka na politiku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstrelka, patentni ali rezervacioni invalid.
Pri vsaki tisti osebi nuj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinato.
Zadnjie nuj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća osoba, ki je med nepricujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Boršt

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	1
Pferde Konji }		Mindvih Goveja živina }	2
Wallachen skopljenci }		Ochsen voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta } . . .		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta } . . .	
Manthiere und Manlesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ovec }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Vorstenvih Prešiči }	
		Nienensvöde Panjevi čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

Trećina

am 25. Januar 1870

Verwandt Marogel

drury

Cem. Tomić